ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 5.7.2012
COM(2012) 266 final

2012/0138 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας που τροποποιεί τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

I. ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΚΑΙ ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Η Συμφωνία απλούστευσης της έκδοσης θεωρήσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας[1] και της Ουκρανίας ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 2008.

Το άρθρο 12 της συμφωνίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων προβλέπει τη σύσταση μεικτής επιτροπής που έχει ως αποστολή, μεταξύ άλλων, να παρακολουθεί την εφαρμογή της συμφωνίας και να προτείνει τροποποιήσεις και προσθήκες σε αυτήν. Στην 6η συνεδρίασή της στις 5 Μαΐου 2011 στις Βρυξέλλες, η μεικτή επιτροπή ενέκρινε προτάσεις για τροποποιήσεις και προσθήκες στη συμφωνία απλούστευσης της έκδοσης θεωρήσεων.

Σε πολιτικό επίπεδο, στην 8η υπουργική σύνοδο ΕΕ-Ουκρανίας στον τομέα της δικαιοσύνης, ελευθερίας και ασφάλειας, της 9ης Ιουνίου 2010, τα Μέρη εξέφρασαν τη βούλησή τους να διεξαγάγουν εποικοδομητικές διαπραγματεύσεις για ενδεχόμενες τροποποιήσεις της συμφωνίας απλούστευσης της έκδοσης θεωρήσεων.

Σε αυτή τη βάση, η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο, στις 29 Οκτωβρίου 2010, σύσταση να εξουσιοδοτηθεί η Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με την Ουκρανία για τη σύναψη συμφωνίας για την τροποποίηση της συμφωνίας απλούστευσης της έκδοσης θεωρήσεων.

Μετά την παροχή της εξουσιοδότησης από το Συμβούλιο στις 11 Απριλίου 2011, άρχισαν στις Βρυξέλλες, την 6η Μαΐου 2011, οι διαπραγματεύσεις με την Ουκρανία για τη σύναψη συμφωνίας που τροποποιεί τη συμφωνία απλούστευσης της έκδοσης θεωρήσεων. Έλαβαν χώρα και άλλοι τρεις γύροι διαπραγματεύσεων στις 11 Ιουλίου 2011 στο Κίεβο και στις 9 Νοεμβρίου και 14 Δεκεμβρίου 2011 στις Βρυξέλλες. Το τελικό κείμενο της τροποποιητικής συμφωνίας μονογραφήθηκε το Φεβρουάριο του 2012 από τους επικεφαλής διαπραγματευτές.

Τα κράτη μέλη ενημερώνονταν τακτικά και ζητούνταν η γνώμη τους στις συναφείς ομάδες εργασίας του Συμβουλίου σε όλα τα στάδια των διαπραγματεύσεων.

Από την πλευρά της Ένωσης, η νομική βάση για την τροποποιητική συμφωνία είναι το άρθρο 77 παράγραφος 2 στοιχείο α), σε συνδυασμό με το άρθρο 218 της ΣΛΕΕ.

Η Επιτροπή υπέγραψε την τροποποιητική συμφωνία στις … Σύμφωνα με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ, η έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας εκδόθηκε την …

II. ΕΚΒΑΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΩΝ

Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι στόχοι που έθεσε το Συμβούλιο στις οδηγίες διαπραγμάτευσης έχουν επιτευχθεί και ότι το σχέδιο συμφωνίας είναι αποδεκτό από την Ένωση.

Το τελικό περιεχόμενο του σχεδίου συμφωνίας συνοψίζεται ως εξής:

---

[1] Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων, ΕΕ L 332/68 της 18.12.2007.

- απλουστευμένες απαιτήσεις για την υποβολή εγγράφων σχετικά με τον σκοπό του ταξιδιού για τις ακόλουθες κατηγορίες αιτούντων:

α) οδηγοί που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφορών εμπορευμάτων και επιβατών και δημοσιογράφοι: επανεξετάστηκαν.

β) μέλη της τεχνικής ομάδας που συνοδεύουν δημοσιογράφους, συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης πλην των αδελφοποιημένων πόλεων, στενοί συγγενείς πολιτών της ΕΕ οι οποίοι κατοικούν στο έδαφος του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοοι, συνοδοί προσώπων που ταξιδεύουν για ιατρικούς λόγους, αντιπρόσωποι οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών που ταξιδεύουν για μετεκπαίδευση, σεμινάρια, συνέδρια, μέλη επαγγελματικών οργανώσεων που συμμετέχουν σε διεθνείς εκθέσεις, συνέδρια, συμπόσια, σεμινάρια ή άλλες παρόμοιες εκδηλώσεις, εκπρόσωποι θρησκευτικών κοινοτήτων και συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα διασυνοριακής συνεργασίας της ΕΕ: έχουν εισαχθεί·

- αποσαφήνιση των διατάξεων σχετικά με τη διάρκεια ισχύος των θεωρήσεων πολλαπλής εισόδου για τις ακόλουθες κατηγορίες των αιτούντων:

α) οι κατηγορίες που απαριθμούνται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 της συμφωνίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων καθώς και εθνικοί και περιφερειακοί εισαγγελείς και οι αναπληρωτές τους, οι σύζυγοι, τα τέκνα και οι γονείς που επισκέπτονται πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίοι κατοικούν στο έδαφος του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοοι, και τα μέλη της τεχνικής ομάδας που συνοδεύουν δημοσιογράφους με την επαγγελματική τους ιδιότητα:

κατ' αρχήν, εκδίδονται θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου πενταετούς ισχύος. Θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με μικρότερη διάρκεια ισχύος χορηγούνται μόνον όταν το επιβάλλει η ημερομηνία λήξης του ταξιδιωτικού εγγράφου ή όταν η ανάγκη ή πρόθεση πραγματοποίησης συχνών ή τακτικών ταξιδιών περιορίζεται προφανώς σε μικρότερη περίοδο·

β) οι κατηγορίες που απαριθμούνται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 της συμφωνίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων και συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης πλην των αδελφοποιημένων πόλεων, εκπρόσωποι οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών που ταξιδεύουν τακτικά σε κράτη μέλη για μετεκπαίδευση, σεμινάρια, συνέδρια, συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα διασυνοριακής συνεργασίας της ΕΕ σπουδαστές και μεταπτυχιακοί φοιτητές που ταξιδεύουν τακτικά για σπουδές ή κατάρτιση, εκπρόσωποι θρησκευτικών κοινοτήτων, μέλη επαγγελματικών οργανώσεων που συμμετέχουν σε διεθνείς εκθέσεις, συνέδρια, συμπόσια, σεμινάρια ή άλλες παρόμοιες εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται στο έδαφος των κρατών μελών, πρόσωπα που έχουν ανάγκη να ταξιδεύουν συχνά ή τακτικά για ιατρικούς λόγους και οι απαραίτητοι συνοδοί τους:

γ) κατ' αρχήν, εκδίδονται θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου για ένα έτος. Θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με μικρότερη διάρκεια ισχύος χορηγούνται μόνον όταν το επιβάλλει η ημερομηνία λήξης του ταξιδιωτικού εγγράφου ή όταν η ανάγκη ή πρόθεση πραγματοποίησης συχνών ή τακτικών ταξιδιών περιορίζεται προφανώς σε μικρότερη περίοδο·

- η δυνατότητα χρέωσης τέλους 70 ευρώ σε περίπτωση επειγουσών αιτήσεων:

α) καταργείται σε περιπτώσεις στις οποίες η αίτηση θεώρησης και τα δικαιολογητικά έγγραφα υποβάλλονται από τον αιτούντα θεώρηση χωρίς αιτιολόγηση μόνο τρεις ημέρες ή λιγότερο πριν από την αναχώρηση του·

β) εφαρμόζεται στις περιπτώσεις που, με βάση την απόσταση μεταξύ του τόπου κατοικίας του αιτούντος και του τόπου όπου υποβλήθηκε η αίτηση, ο αιτών έχει ζητήσει η απόφαση για την αίτησή του να εκδοθεί εντός τριών ημερών από την υποβολή της και το προξενείο έχει δεχθεί να λάβει απόφαση εντός τριών ημερών·

- πλήρης απαλλαγή από το τέλος θεώρησης για τις κατωτέρω πρόσθετες κατηγορίες αιτούντων: στενοί συγγενείς πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που κατοικούν στο έδαφος του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοοι, συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης πλην των αδελφοποιημένων πόλεων, μέλη της τεχνικής ομάδας που συνοδεύουν δημοσιογράφους με την επαγγελματική τους ιδιότητα, εκπρόσωποι θρησκευτικών κοινοτήτων, μέλη επαγγελματικών οργανώσεων που συμμετέχουν σε διεθνείς εκθέσεις, συνέδρια, συμπόσια, σεμινάρια ή άλλες παρόμοιες εκδηλώσεις, νέοι ηλικίας έως 25 ετών οι οποίοι συμμετέχουν σε σεμινάρια, διασκέψεις, αθλητικές, πολιτιστικές ή εκπαιδευτικές εκδηλώσεις οι οποίες διοργανώνονται από μη κερδοσκοπικούς οργανισμούς, εκπρόσωποι οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών που ταξιδεύουν για μετεκπαίδευση, σεμινάρια, συνέδρια, συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα διασυνοριακής συνεργασίας της ΕΕ·

- δυνατότητα επιβολής τέλους εξυπηρέτησης έως 30 ευρώ για έναν εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών με τον οποίο συνεργάζεται ένα κράτος μέλος με σκοπό την έκδοση θεώρησης και παράλληλα διατήρηση της δυνατότητας για όλους τους αιτούντες να υποβάλλουν τις αιτήσεις τους απευθείας στο προξενείο·

- απαίτηση οι προκαθορισμένες συναντήσεις για την υποβολή της αίτησης, στις περιπτώσεις που απαιτείται, να πραγματοποιούνται, κατά κανόνα, εντός δύο εβδομάδων από την ημερομηνία κατά την οποία ζητήθηκε η προκαθορισμένη συνάντηση.

- απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης βραχείας διαμονής για τους πολίτες της Ουκρανίας που είναι κάτοχοι υπηρεσιακών βιομετρικών διαβατηρίων. Προσαρτάται στην τροποποιητική συμφωνία δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τη διάταξη που προβλέπει την εν λόγω απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης. Η τροποποιητική συμφωνία διευκρινίζει ότι αυτό δεν επηρεάζει την εφαρμογή διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών ή διακανονισμών μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και της Ουκρανίας σχετικά με την απαλλαγή των κατόχων μη βιομετρικών υπηρεσιακών διαβατηρίων από την υποχρέωση θεώρησης βραχείας διαμονής·

- σε ανταπόκριση σε ένα ειδικό αίτημα που διατύπωσε η Ουκρανία, προσαρτάται στην τροποποιητική συμφωνία δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα έγγραφα που πρέπει να υποβάλλονται με την αίτηση για θεώρηση βραχείας διαμονής·

- σε ανταπόκριση σε ειδικά αιτήματα που διατύπωσε η Ουκρανία, προσαρτάται στην τροποποιητική συμφωνία δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα μέτρα απλούστευσης της έκδοσης θεωρήσεων για τα μέλη οικογένειας που δεν καλύπτονται από τις νομικά δεσμευτικές διατάξεις της συμφωνίας διευκόλυνσης της έκδοσης θεωρήσεων·

- η ειδική κατάσταση της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου αποτυπώνεται στο προοίμιο·

- η συμμετοχή της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν στην υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν αποτυπώνεται σε κοινή δήλωση που προσαρτάται στην τροποποιητική συμφωνία.

III. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Με βάση τα προαναφερθέντα αποτελέσματα, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο

- να εγκρίνει, αφού λάβει την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, την επισυναπτόμενη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων.

2012/0138 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας που τροποποιεί τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 77 παράγραφος 2 στοιχείο α), σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α),

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη τη συναίνεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[2],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με την απόφαση 2012/XXX του Συμβουλίου της [...][3], η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων υπεγράφη από την Επιτροπή στις [ ], με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

(2) Είναι σκόπιμο να συναφθεί η συμφωνία.

(3) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο σχετικά με το κεκτημένο του Σένγκεν το οποίο έχει ενσωματωθεί στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, που έχει προσαρτηθεί στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και βεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία,

(4) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας, το οποίο έχει προσαρτηθεί στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και βεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Δανίας,

---

[2] ΕΕ C […], […], σ. […].
[3] ΕΕ C […], […], σ. […].

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων συνάπτεται με την παρούσα απόφαση.

Το κείμενο της Συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου καλείται να ορίσει το πρόσωπο που εξουσιοδοτείται να προβεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 2 της Συμφωνίας, προκειμένου να εκφραστεί η συναίνεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να δεσμευτεί από τη Συμφωνία.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της. Δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συμφωνίας δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας για την τροποποίηση της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΈΝΩΣΗ,

αφενός, και

Η ΟΥΚΡΑΝΙΑ

αφετέρου,

εφεξής αναφερόμενες ως «τα Μέρη»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2008,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να διευκολύνουν τις διαπροσωπικές επαφές,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της θέσπισης καθεστώτος ταξιδιών χωρίς υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες της Ουκρανίας σε εύθετο χρόνο, εφόσον πληρούνται οι όροι για την καλή διαχείριση και την ασφαλή κινητικότητα,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 810/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2009, για τη θέσπιση Κοινοτικού Κώδικα Θεωρήσεων (Κώδικας Θεωρήσεων), και ιδίως την πρόβλεψη για την υποχρεωτική αιτιολόγηση της απόρριψης χορήγησης θεώρησης και το δικαίωμα προσφυγής των αιτούντων σε περίπτωση απόρριψης,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης και το πρωτόκολλο σχετικά με το κεκτημένο του Σένγκεν το οποίο έχει ενσωματωθεί στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που προσαρτάται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και βεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το Πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας που έχει προσαρτηθεί στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και βεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Δανίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων, η οποία στο εξής αναφέρεται ως «η συμφωνία», τροποποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου:

[Τίτλος της συμφωνίας]

(1) Στον τίτλο, η λέξη «Κοινότητα» αντικαθίσταται από τη λέξη «Ένωση».

[Άρθρο 1 της συμφωνίας

Σκοπός και πεδίο εφαρμογής]

(2) Στο άρθρο 1 παράγραφος 2, εισάγεται το ακόλουθο πρώτο εδάφιο: Η Ουκρανία μπορεί να επαναφέρει την υποχρέωση θεώρησης μόνο για τους πολίτες ή για ορισμένες κατηγορίες πολιτών όλων των κρατών μελών και όχι για τους πολίτες ή ορισμένες κατηγορίες πολιτών μεμονωμένων κρατών μελών.

[Άρθρο 2 της συμφωνίας

Γενική ρήτρα]

(3) Στο άρθρο 2 παράγραφοι 1 και 2, η λέξη «Κοινότητα» αντικαθίσταται από τις λέξεις «Ευρωπαϊκή Ένωση».

[Άρθρο 3 της συμφωνίας

Ορισμοί]

(4) Στο άρθρο 3 στοιχείο ε), η λέξη «Κοινότητα» αντικαθίσταται από τις λέξεις «Ευρωπαϊκή Ένωση».

[Άρθρο 4 της συμφωνίας

Δικαιολογητικά έγγραφα που αφορούν τον σκοπό του ταξιδιού]

(5) Το άρθρο 4 παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:

α) το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) για οδηγούς που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών στο έδαφος των κρατών μελών με οχήματα ταξινομημένα στην Ουκρανία:

— γραπτή αίτηση από την εθνική ένωση μεταφορέων της Ουκρανίας που παρέχουν υπηρεσίες διεθνών οδικών μεταφορών, στην οποία δηλώνονται ο σκοπός, η διάρκεια, ο (οι) προορισμός (-οί) και η συχνότητα των ταξιδιών·»

β) το στοιχείο ε) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ε) για δημοσιογράφους και τα μέλη της τεχνικής ομάδας που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα·

— πιστοποιητικό ή άλλο έγγραφο που έχει εκδοθεί από επαγγελματική οργάνωση ή τον εργοδότη του αιτούντος και βεβαιώνει ότι το εν λόγω πρόσωπο είναι επαγγελματίας δημοσιογράφος και αναφέρει ότι ο σκοπός του ταξιδιού είναι η άσκηση δημοσιογραφικών καθηκόντων ή αποδεικνύει ότι το εν λόγω πρόσωπο είναι μέλος της τεχνικής ομάδας που συνοδεύει τον δημοσιογράφο με την επαγγελματική του ιδιότητα·»

γ) το στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«θ) για συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδελφοποιημένες πόλεις και άλλους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης:

— γραπτή αίτηση από τον Προϊστάμενο των Διοικητικών Υπηρεσιών / Δήμαρχο των εν λόγω πόλεων ή άλλων φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης·»

δ) το στοιχείο ι) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ι) για στενούς συγγενείς – σύζυγο, τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων), γονείς (συμπεριλαμβανομένων των κηδεμόνων), παππούδες/γιαγιάδες και εγγόνια – που επισκέπτονται πολίτες της Ουκρανίας οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στο έδαφος των κρατών μελών ή πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που κατοικούν στο έδαφος του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοοι:

— γραπτή πρόσκληση από τον φιλοξενούντα·»

ε) το στοιχείο ιγ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

« ιγ) για τους επισκέπτες για ιατρικούς λόγους και τους απαραίτητους συνοδούς τους:

— επίσημο έγγραφο του νοσηλευτικού ιδρύματος που βεβαιώνει την ανάγκη ιατρικής περίθαλψης σε αυτό το ίδρυμα και την ανάγκη συνοδείας καθώς και απόδειξη της επάρκειας των οικονομικών μέσων για την πληρωμή της θεραπείας·

στ) προστίθενται τα ακόλουθα σημεία ιδ) έως ιζ):

« ιδ) για εκπροσώπους οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών που πραγματοποιούν ταξίδια για μετεκπαίδευση, σεμινάρια, συνέδρια, και στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών:

— γραπτή πρόσκληση από τον οργανισμό υποδοχής, επιβεβαίωση ότι το εν λόγω πρόσωπο εκπροσωπεί την οργάνωση της κοινωνίας των πολιτών και το πιστοποιητικό ίδρυσης της οργάνωσης αυτής από το σχετικό μητρώο, το οποίο εκδίδεται από κρατική αρχή σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία·

ιε) για μέλη επαγγελματικών οργανώσεων που συμμετέχουν σε διεθνείς εκθέσεις, συνέδρια, συμπόσια, σεμινάρια ή άλλες παρόμοιες εκδηλώσεις στο έδαφος των κρατών μελών:

— γραπτή αίτηση από τον οργανισμό υποδοχής που βεβαιώνει ότι το εν λόγω πρόσωπο συμμετέχει στην εκδήλωση·

ιστ) για εκπροσώπους θρησκευτικών κοινοτήτων:

— γραπτή αίτηση από θρησκευτική κοινότητα που είναι καταχωρισμένη στην Ουκρανία, στην οποία δηλώνονται ο σκοπός, η διάρκεια και η συχνότητα των ταξιδιών ·

ιζ) για συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα διασυνοριακής συνεργασίας της ΕΕ στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού μηχανισμού γειτονίας και εταιρικής σχέσης (ENPI):

— γραπτή πρόσκληση από τον οργανισμό υποδοχής.»

[Άρθρο 5 της συμφωνίας

Έκδοση θεωρήσεων πολλαπλών εισόδων]

(6) Το άρθρο 5 παράγραφοι 1 έως 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με διάρκεια ισχύος έως πέντε έτη για τις ακόλουθες κατηγορίες προσώπων:

α) μέλη εθνικών και περιφερειακών κυβερνήσεων και κοινοβουλίων, Συνταγματικών Δικαστηρίων και Ανώτατων Δικαστηρίων, εθνικοί και περιφερειακοί εισαγγελείς και οι αναπληρωτές τους, εάν δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης βάσει της παρούσας συμφωνίας, για την άσκηση των καθηκόντων τους·

β) μόνιμα μέλη επίσημων αντιπροσωπειών τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση προς την Ουκρανία, συμμετέχουν τακτικά σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται στην επικράτεια των κρατών μελών από διακυβερνητικούς οργανισμούς·

γ) σύζυγοι και τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων) κάτω των 21 ετών ή συντηρούμενα, και γονείς (περιλαμβανομένων των κηδεμόνων) που επισκέπτονται πολίτες της Ουκρανίας οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στο έδαφος των κρατών μελών ή πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που διαμένουν στο έδαφος του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοοι·

δ) επιχειρηματίες και αντιπρόσωποι επιχειρηματικών οργανώσεων που ταξιδεύουν τακτικά στα κράτη μέλη·

ε) δημοσιογράφοι και μέλη της τεχνικής ομάδας που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα.

Κατά παρέκκλιση από το πρώτο εδάφιο, όταν η ανάγκη ή η πρόθεση να ταξιδεύουν συχνά ή τακτικά περιορίζεται προφανώς σε μικρότερο χρονικό διάστημα, η διάρκεια ισχύος της θεώρησης πολλαπλής εισόδου περιορίζεται σε εκείνη τη χρονική περίοδο, και συγκεκριμένα όταν

- στην περίπτωση των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο α), η διάρκεια της υπηρεσίας,

- στην περίπτωση των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο β), η διάρκεια ισχύος του καθεστώτος μόνιμου μέλους επίσημης αντιπροσωπείας,

- στην περίπτωση των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο γ), η διάρκεια ισχύος της άδειας νόμιμης διαμονής πολιτών της Ουκρανίας που διαμένουν νόμιμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

- στην περίπτωση των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο δ), η διάρκεια ισχύος του καθεστώτος αντιπροσώπου της επιχειρηματικής οργάνωσης ή της σύμβασης εργασίας,

- στην περίπτωση των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο ε), η σύμβαση εργασίας

είναι μικρότερη από πέντε έτη.

2. Οι διπλωματικές αποστολές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με διάρκεια ισχύος ενός έτους για τις κατωτέρω κατηγορίες προσώπων, υπό τον όρο ότι κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους έλαβαν τουλάχιστον μία θεώρηση, έχουν κάνει χρήση αυτής σύμφωνα με τη νομοθεσία περί εισόδου και παραμονής του κράτους υποδοχής:

α) οδηγοί που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών προς την επικράτεια των κρατών μελών με οχήματα ταξινομημένα στην Ουκρανία·

β) μέλη των πληρωμάτων αμαξοστοιχιών, ψυγείων και μηχανών αμαξοστοιχιών που εκτελούν διεθνή δρομολόγια στο έδαφος κρατών μελών·

γ) άτομα που συμμετέχουν σε επιστημονικές, πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων ανταλλαγών, τα οποία ταξιδεύουν τακτικά στα κράτη μέλη·

δ) συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και τα άτομα που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα·

ε) συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδελφοποιημένες πόλεις και άλλους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης·

στ) αντιπρόσωποι οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών που ταξιδεύουν τακτικά σε κράτη μέλη για μετεκπαίδευση, σεμινάρια, συνέδρια, και στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών·

ζ) συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα διασυνοριακής συνεργασίας της ΕΕ στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού μηχανισμού γειτονίας και εταιρικής σχέσης (ENPI) ·

η) σπουδαστές και μεταπτυχιακοί φοιτητές που ταξιδεύουν τακτικά για λόγους σπουδών ή μετεκπαίδευσης, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών·

θ) εκπρόσωποι των θρησκευτικών κοινοτήτων:

ι) μέλη επαγγελματικών οργανώσεων που συμμετέχουν σε διεθνείς εκθέσεις, συνέδρια, συμπόσια, σεμινάρια ή άλλες παρόμοιες εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται στο έδαφος των κρατών μελών·

ια) πρόσωπα που έχουν ανάγκη από τακτικά ταξίδια για ιατρικούς λόγους και οι απαραίτητοι συνοδοί τους.

Κατά παρέκκλιση του πρώτου εδαφίου, όταν η ανάγκη ή η πρόθεση να ταξιδεύουν συχνά ή τακτικά περιορίζεται προφανώς σε μικρότερο χρονικό διάστημα, η διάρκεια ισχύος της θεώρησης πολλαπλής εισόδου περιορίζεται σε εκείνη τη χρονική περίοδο.

3. Οι διπλωματικές αποστολές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με ελάχιστη διάρκεια ισχύος δύο ετών και μέγιστη διάρκεια πέντε ετών

για τις κατηγορίες προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, υπό τον όρο ότι κατά τα προηγούμενα δύο έτη έχουν κάνει χρήση των θεωρήσεων διάρκειας ενός έτους πολλαπλής εισόδου, σύμφωνα με τη νομοθεσία περί εισόδου και παραμονής του κράτους υποδοχής, εκτός εάν η ανάγκη ή η πρόθεση να ταξιδεύουν συχνά ή τακτικά περιορίζεται προφανώς σε μικρότερο χρονικό διάστημα, οπότε η διάρκεια ισχύος της θεώρησης πολλαπλής εισόδου περιορίζεται σε εκείνη τη χρονική περίοδο.»

[Άρθρο 6 της συμφωνίας

Τέλη για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων θεώρησης]

(7) Το άρθρο 6 τροποποιείται ως ακολούθως:

α) η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Τα κράτη μέλη εισπράττουν τέλος 70 ευρώ για τη διεκπεραίωση των θεωρήσεων σε περιπτώσεις όπου, βάσει της απόστασης μεταξύ του τόπου κατοικίας του αιτούντος και του τόπου όπου υποβλήθηκε η αίτηση, ο αιτών έχει ζητήσει η απόφαση για την αίτησή του να ληφθεί εντός μέγιστης προθεσμίας τριών ημερών από την υποβολή της και το προξενείο έχει δεχθεί να λάβει απόφαση εντός τριών ημερών.»

β) η παράγραφος 4 τροποποιείται ως εξής:

(i) το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 5, απαλλάσσονται από το τέλος διεκπεραίωσης της αίτησης θεώρησης οι ακόλουθες κατηγορίες προσώπων:»

(ii) στο σημείο α) εισάγονται οι ακόλουθες λέξεις:

«ή πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που κατοικούν στο έδαφος του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοοι»

(iii) στο σημείο (i) εισάγονται οι ακόλουθες λέξεις:

«και άλλων φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης»

(iv) στο σημείο (ι) εισάγονται οι ακόλουθες λέξεις:

«και τα μέλη της τεχνικής ομάδας που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα»

(v) εισάγονται τα ακόλουθα στοιχεία ιε) έως ιθ):

« ιε) εκπρόσωποι θρησκευτικών κοινοτήτων·

ιστ) μέλη επαγγελματικών οργανώσεων που συμμετέχουν σε διεθνείς εκθέσεις, συνέδρια, συμπόσια, σεμινάρια ή άλλες παρόμοιες εκδηλώσεις στο έδαφος των κρατών μελών·

ιζ) νέοι έως είκοσι πέντε ετών οι οποίοι συμμετέχουν σε σεμινάρια, διασκέψεις, αθλητικές, πολιτιστικές ή εκπαιδευτικές εκδηλώσεις που διοργανώνουν μη κερδοσκοπικοί οργανισμοί·.

ιη) εκπρόσωποι οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών που ταξιδεύουν για μετεκπαίδευση, σεμινάρια, συνέδρια, και στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών·

ιθ) συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα διασυνοριακής συνεργασίας της ΕΕ στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού μηχανισμού γειτονίας και εταιρικής σχέσης (ENPI).»

(vi) προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Το πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται επίσης όταν ο σκοπός του ταξιδιού είναι η διαμετακόμιση.»

γ) εισάγεται η ακόλουθη παράγραφος:

«5. Εάν ένα κράτος μέλος συνεργάζεται με εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών με σκοπό την έκδοση θεώρησης, ο εξωτερικός πάροχος υπηρεσιών μπορεί να επιβάλει τέλος εξυπηρέτησης. Το εν λόγω τέλος είναι ανάλογο με τα έξοδα που πραγματοποιεί ο εξωτερικός πάροχος υπηρεσιών για την διεκπεραίωση αυτής της υπηρεσίας και δεν υπερβαίνει τα 30 ευρώ. Τα κράτη μέλη διατηρούν τη δυνατότητα για όλους τους αιτούντες να υποβάλλουν τις αιτήσεις τους απευθείας στα προξενεία τους. Εάν ζητηθεί από τους αιτούντες να κλείσουν ραντεβού για την υποβολή της αίτησης, η προκαθορισμένη συνάντηση πραγματοπείται, κατά κανόνα, εντός δύο εβδομάδων από την ημερομηνία αίτησης ορισμού προκαθορισμένης συνάντησης.»

[Άρθρο 10 της συμφωνίας

Διπλωματικά διαβατήρια]

(8) Το άρθρο 10 τροποποιείται ως ακολούθως:

α) ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Διπλωματικά και υπηρεσιακά διαβατήρια»

β) στην παράγραφο 2, που αλλάζει αρίθμηση σε 3, οι λέξεις «στην παράγραφο 1» αντικαθίσταται από τις λέξεις «στις παραγράφους 1 και 2»,

γ) εισάγεται νέα παράγραφος 2:

«2. Οι πολίτες της Ουκρανίας που είναι κάτοχοι έγκυρων βιομετρικών υπηρεσιακών διαβατηρίων μπορούν να εισέρχονται, να εξέρχονται και να διέρχονται μέσω της επικράτειας των κρατών μελών χωρίς θεωρήσεις.»

[Άρθρο 12

Μεικτή επιτροπή για τη διαχείριση της συμφωνίας]

(9) Το άρθρο 12 παράγραφος 1 τροποποιείται ως ακολούθως:

α) στο πρώτο εδάφιο, η λέξη «Κοινότητα» αντικαθίσταται από τη λέξη «Ένωση».

β) στο δεύτερο εδάφιο, η λέξη «Κοινότητα» αντικαθίσταται από τις λέξεις «Ευρωπαϊκή Ένωση» και οι λέξεις «Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων» από τις λέξεις «Ευρωπαϊκή Επιτροπή».

[Άρθρο 13 της συμφωνίας

Σχέση της παρούσας συμφωνίας με τις διμερείς συμφωνίες μεταξύ κρατών μελών και της Ουκρανίας]

(10) Η υφιστάμενη παράγραφος αριθμείται 1 και εισάγεται η ακόλουθη νέα παράγραφος 2:

«2. Οι διατάξεις διμερών συμφωνιών ή διακανονισμών μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και της Ουκρανίας που έχουν συναφθεί πριν αρχίσει να ισχύει η παρούσα συμφωνία, οι οποίες προβλέπουν την απαλλαγή των κατόχων μη βιομετρικών υπηρεσιακών διαβατηρίων από την υποχρέωση θεώρησης, εξακολουθούν να εφαρμόζονται με την επιφύλαξη του δικαιώματος των κρατών μελών ή της Ουκρανίας να καταγγείλουν ή να αναστείλουν τις εν λόγω διμερείς συμφωνίες ή διακανονισμούς.»

Άρθρο 2

Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα Μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους και αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία το τελευταίο Μέρος κοινοποιεί στο άλλο Μέρος την ολοκλήρωση των προαναφερόμενων διαδικασιών.

Έγινε στις XXX, την XXX ημέρα του XXX του έτους δύο χιλιάδες δώδεκα, σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβένικη, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και ουκρανική γλώσσα, και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για την Ουκρανία

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΟΒΑΛΛΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΑΙΤΗΣΗ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα θεσπίσει εναρμονισμένο κατάλογο δικαιολογητικών εγγράφων, σύμφωνα με το άρθρο 48 παράγραφος 1 στοιχείο α) του Κώδικα Θεωρήσεων, για να εξασφαλίζεται ότι οι αιτούντες θεώρηση από την Ουκρανία καλούνται να υποβάλλουν, κατ΄ αρχήν, τα ίδια δικαιολογητικά.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΜΕΤΡΑ ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΜΕΛΗ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ

Η Ευρωπαϊκή Ένωση λαμβάνει υπόψη την πρόταση της Ουκρανίας να δοθεί ευρύτερος ορισμός στην έννοια των μελών της οικογένειας τα οποία πρέπει να επωφελούνται από την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων, καθώς και τη σημασία που αποδίδει η Ουκρανία στην απλούστευση της κυκλοφορίας των προσώπων που υπάγονται σε αυτή την κατηγορία.

Για να διευκολυνθεί η κινητικότητα περισσότερων προσώπων που έχουν οικογενειακούς δεσμούς (ιδίως αδελφούς, αδελφές και τα τέκνα τους) με πολίτες της Ουκρανίας οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στο έδαφος κρατών μελών ή με πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που

κατοικούν στο έδαφος του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοοι, η Ευρωπαϊκή Ένωση καλεί τις προξενικές υπηρεσίες των κρατών μελών να αξιοποιούν πλήρως τις υπάρχουσες δυνατότητες που προσφέρει ο Κώδικας Θεωρήσεων για την απλούστευση της χορήγησης θεωρήσεων σε πρόσωπα που υπάγονται σε αυτή την κατηγορία, και ιδίως την απλούστευση των αποδεικτικών εγγράφων που ζητούνται από τους αιτούντες, τις απαλλαγές από τα τέλη διεκπεραίωσης και, ενδεχομένως, την έκδοση θεωρήσεων πολλαπλής εισόδου.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 10 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να επικαλεστεί μερική αναστολή της συμφωνίας και ιδίως του άρθρου 10 παράγραφος 2, σύμφωνα με τη διαδικασία που θεσπίζεται στο άρθρο 14 παράγραφος 5 της συμφωνίας, σε περίπτωση καταχρηστικής εφαρμογής του άρθρου 10 παράγραφος 2 από την Ουκρανία ή εάν η εφαρμογή αυτή συνιστά απειλή για τη δημόσια ασφάλεια. Σε περίπτωση αναστολής της εφαρμογής του άρθρου 10, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα αρχίσει διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της επιτροπής που συγκροτείται βάσει της συμφωνίας, με στόχο την επίλυση των προβλημάτων που οδήγησαν στην αναστολή.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΛΒΕΤΙΑ ΚΑΙ ΤΟ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

Τα Μέρη λαμβάνουν υπόψη τη στενή σχέση μεταξύ της Ένωσης και της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν, ιδίως βάσει της Συμφωνίας της 26ης Οκτωβρίου 2004 σχετικά με τη συμβολή αυτών των χωρών στην υλοποίηση, εφαρμογή και ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν.

Υπό αυτές τις περιστάσεις, είναι επιθυμητό οι αρχές της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν και της Ουκρανίας να συνάψουν άμεσα διμερείς συμφωνίες για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής με παρόμοιους όρους με αυτούς της τροποποιημένης συμφωνίας.